Porównanie tłumaczeń Jana 4:42

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— i kobiecie mówili, że: "Już nie dla — twego mówienia wierzymy; sami bowiem usłyszeliśmy, i wiemy, że Ten jest naprawdę — Zbawiciel — świata".
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A także kobiecie mówili że już nie dzięki twojej mowie wierzymy sami bowiem słyszeliśmy i wiemy że Ten jest prawdziwie Zbawiciel świata Pomazaniec
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A do kobiety mówili: Wierzymy już nie dzięki twemu opowiadaniu; sami bowiem usłyszeliśmy i wiemy, że Ten naprawdę jest Zbawcą świata.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	a kobiecie mówili, że: Już nie z powodu twego mówienia wierzymy. Sami bowiem usłyszeliśmy i wiemy, że ten jest prawdziwie wybawca świata.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A także kobiecie mówili że już nie dzięki twojej mowie wierzymy sami bowiem słyszeliśmy i wiemy że Ten jest prawdziwie Zbawiciel świata Pomazaniec

[1)] <x>490 2:11</x>; <x>610 4:10</x>; <x>690 4:14</x>